

Distr.  
GENERAL

E/CN.3/1995/15  
17 January 1995  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



### اللجنة الإحصائية

الدورة الثامنة والعشرون

٢٧ شباط/فبراير - ٣ آذار/مارس ١٩٩٥

البند ١٠ من جدول الأعمال المؤقت\*

### التصنيفات الإقتصادية الدولية

مذكرة من الأمين العام

#### موجز

يتشرف الأمين العام بأن يحيل الى اللجنة الإحصائية تقرير فريق فوربرغ عن إحصاءات الخدمات، والوارد في المرفق. ويتضمن تقرير فريق فوربرغ توصيات بإدخال تغييرات على القسم المتعلق بالخدمات من التصنيف المركزي المؤقت للخدمات، ويوجز الوضع الراهن لأعمال فريق فوربرغ. وترد التوصيات المفصلة لتنقيح التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات في ورقة معونة "التوصيات المفصلة لفريق فوربرغ بشأن إحصاءات الخدمات لإدخال تغييرات على الجزء المتعلق بالخدمات من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات"، وهي ورقة معروضة على اللجنة بوصفها وثيقة معلومات أساسية (ونظراً لأن هذه التوصيات المفصلة تقنية وأولية، فإنها لا تتاح سوى باللغة الإنكليزية في الوقت الحاضر).

ويغطي الفرع الأول من هذا التقرير المنهجية التي استخدمها فريق فوربرغ في الاضطلاع بولايته (الفقرتان ٥ و ٦)، بينما يحدد الفرع الثاني نطاق تقرير فريق فوربرغ وتوصياته والمجال الذي يغطيه (الفقرات ٧-١٠). ويوفر الفرع الثالث مقدمة عامة للتوصيات المفصلة ذاتها بما فيها هيكل التغييرات الموصى بإدخالها على التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات والتغييرات التي أوصى بإدخالها حتى الآن على الحواشي التفسيرية من هذا التصنيف (الفقرات ١١-٢٠). ويناقش الفرع الرابع الاتجاهات المقبلة للأعمال المتعلقة بالتصنيف المركزي المؤقت للمنتجات فيما يتصل بالخدمات (الفقرات ٢١-٢٨)، ويتضمن الفرع الخامس نقاط للمناقشة (الفقرة ٢٩).

## المرفق

تقرير فريق فوربورغ عن إحصاءات الخدمات: توصيات  
بإدخال تغييرات على الجزء المتعلق بالخدمات من  
التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
٣	٤- ١	..... مقدمة
٣	٦- ٥	..... المنهجية - أولا
٤	١٠- ٧	..... نطاق التقرير وتغطيته - ثانيا
٤	٩	..... ألف - النطاق
٤	١٠	..... باء - التغطية
٥	١١-٢٠	..... مقدمة التوصيات المفصلة - ثالثا
٥	١٢-١٥	..... ألف - هيكل التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات
٦	١٦-٢٠	..... باء - الحواشي التفسيرية
٧	٢١-٢٨	..... الآفاق - رابعا
		..... ألف - هيكل وتفاصيل الجزء المتعلق بالخدمات من
٨	٢٤-٢٥	..... التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات
٨	٢٦-٢٧	..... باء - مساهمة فريق فوربورغ
٨	٢٨	..... جيم - العلاقة بالتصنيفات الأخرى
٩	٢٩	..... نقاط للمناقشة - خامسا

### مقدمة

١ - أنشئ فريق فوربورغ المعني بإحصاءات الخدمات بناء على طلب من الشعبة الإحصائية بالأمانة العامة للأمم المتحدة للمساعدة في وضع تصنيف مركزي للمنتجات متعلق بالخدمات. وأدرجت نتائج الفريق وتوصياته في التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات الذي نظرت اللجنة الإحصائية في مشروعه النهائي ووافقت عليه في دورتها الخامسة والعشرين.

٢ - ومنذ نشر هذا التصنيف<sup>(١)</sup> اعتمد أعضاء فريق فوربورغ واختبروا مجالات منتقاة من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات، وواضعوا دراسات استقصائية نموذجية لتسهيل جمع البيانات الموحدة وأجروا المزيد من البحث.

٣ - وفي الاجتماع الثامن لفريق فوربورغ، طلبت الشعبة الإحصائية أن يعد الفريق تقريراً عن التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات لتقديمه إلى اللجنة الإحصائية في دورتها الثامنة والعشرين. وقد أعد هذا التقرير استجابة لهذا الطلب.

٤ - وقسم التقرير إلى قسمين. القسم الأول يتكون من مقدمة عامة لعمل فريق فوربورغ بشأن تنقيح الجزء المتعلق بالخدمات من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات، ويرد في هذه الوثيقة. أما القسم الثاني فيتكون من توصيات مفصلة بتنقيح التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات فيما يتعلق بالخدمات والمسائل ذات الصلة، ويرد كورقة معنونة "التوصيات المفصلة لفريق فوربورغ بشأن إحصاءات الخدمات لإدخال تغييرات على الجزء المتعلق بالخدمات من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات"، وهي ورقة معروضة على اللجنة بوصفها وثيقة معلومات أساسية (ونظراً لأن هذه التوصيات المفصلة تقنية وأولية، فإنها لا تتاح سوى باللغة الانكليزية في الوقت الحاضر).

### أولاً - المنهجية

٥ - بناء على طلب اللجنة الإحصائية، أنشأ فريق فوربورغ فريقاً فرعياً للتصنيف لوضع مجموعة مؤقتة من التوصيات تركز على استعراض كل التجارب التي أبلغ عنها أعضاء فريق فوربورغ في استخدام أو تنفيذ التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات. واجتمع الفريق الفرعي في هيرلان، هولندا، في أيار/مايو ١٩٩٤ واستعرض المجموعات والفئات من الجزء المتعلق بالخدمات من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات التي سبق لفريق فوربورغ أن أبلغ عن النتائج المتعلقة بها. كما راعى خبرة المكتب الإحصائي للجماعة الأوروبية، ولا سيما تصنيفه للمنتجات حسب الأنشطة.

٦ - ووافق فريق فوربورغ على تقريره بشأن التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات في جلسته التاسعة (سيدني، تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤).

### ثانيا - نطاق التقرير وتغطيته

٧ - وفيما يتعلق بهذا التقرير، حدد فريق فوربورغ لنفسه هدفا محددًا هو: الإبلاغ عن تجربة أعضائه فيما يتعلق بتطبيق أو اختبار التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات، على النحو المذكور في الأوراق المقدمة الى اجتماعات فريق فوربورغ منذ نشر التصنيف (انظر التوصيات المفصلة، ثبت المراجع). وكلما تعارضت مقترحات الأعضاء مع بعضها، وفق بينها بغية وضع مجموعة واحدة من التوصيات بشأن هيكل التصنيف وحواشيه التفسيرية.

٨ - وأثناء المناقشات، لوحظ عدد من المسائل التي لم تحل (انظر التوصيات المفصلة، الفرع ٣).

#### ألف - النطاق

٩ - وتندرج التجارب التي أبلغ عنها فريق فوربورغ والتوصيات الواردة في هذا التقرير في الجزء المتعلق بالخدمات من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات، أي الأقسام ٦١ الى ٩٩ من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات. غير أن القسم ٩١ (خدمات الإدارة العامة) من التصنيف والأقسام ٦١ و ٦٢ و ٦٣ (خدمات التجارة) اعتبرت خارجة عن نطاق هذا الاستعراض، حتى وإن كانت ثمة أوراق حول تلك المجالات، عدا المجموعة ٦٢٢ من التصنيف (خدمات إصلاح السلع الشخصية والمنزلية). ولم يتناول الاستعراض مسألة كيفية إدراج فئات السلع في التجارة.

#### باء - التغطية

١٠ - ويرد أدناه موجز لعدد مجموعات التصنيف وفئاته وفئاته الفرعية المندرجة في نطاق الاستعراض (أي المجموع المستثنى للسلع القابلة للنقل؛ والسلع غير القابلة للنقل؛ والتجارة عدا الإصلاح؛ والإدارة العامة):

٨٥	مجموع مجموعات النطاق المكونة من ٣ أرقام
٢١٤	مجموع فئات النطاق المكونة من ٤ أرقام
٤٤١	مجموع الفئات الفرعية للنطاق المكونة من ٥ أرقام
٣٣	مجموع المجموعات المكونة من ٣ أرقام والتي استعرضت كلا أو جزء ١٤
٢٤	المجموعات المستعرضة كلا <sup>(١)</sup>
٧	المجموعات المستعرضة جزء ١٤
٢	الدراسات الإستقصائية النموذجية التي تحتاج الى المزيد من الإختبار <sup>(١)</sup>
٢١٤	مجموع الفئات الفرعية في المجموعات الواردة أعلاه

٦٠	الفئات الفرعية المستعرضة والمقبولة(ب)
٨٨	الفئات الفرعية التي غيرت(٤)
٣٩	الفئات الفرعية التي لم تحل
٢٧	الفئات الفرعية التي لم تستعرض بعد
٥٢	مجموع المجموعات المكونة من ٣ أرقام والتي لم تستعرض بعد
٢٢٧	مجموع الفئات الفرعية في المجموعات الواردة أعلاه

(أ) يلزم أيضا اجراء المزيد من الاختبارات على احدى المجموعات الأربع والعشرين المكونة من ثلاثة أرقام والواردة تحت إطار "المجموعات المستعرضة كلا".

(ب) لم يقترح إدخال أي تغيير.

(ج) لا تشمل إعادة الترقيم إذا لم يتغير المحتوى.

#### ثالثا- مقدمة التوصيات المفصلة

١١ - تتكون التوصيات المفصلة (انظر الفقرة ٤ أعلاه) من ثلاثة فروع:

(أ) هيكل التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات (الفرع الأول)؛

(ب) الحواشي التفسيرية (الفرع الثاني)؛

(ج) بعض المسائل المعلقة والتي لم تحل (الفرع الثالث).

#### ألف - هيكل التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات

١٢ - يرد في الفرع الأول من التوصيات المفصلة، توصيات فريق فوربورغ المتعلقة بكل بند من بنود التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات ويورد ذكر بعض المسائل المعلقة.

١٣ - ويرد أيضا في الجداول عرض للتوصيات التي بينت فيها فئات التصنيف في العمود الأول وتوصيات فريق فوربورغ في العمود الثاني.

١٤ - ومنذ نشر التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات، نشرت الأمم المتحدة "دراسة استقصائية نموذجية لخدمات الحاسبات الإلكترونية"<sup>(٤)</sup>، تتضمن مجموعة منقحة من أصناف التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات والمتعلقة بخدمات الحاسوب. كما وافق فريق فوربورغ على الدراسة الاستقصائية النموذجية لقطاع الاتصالات السلكية واللاسلكية التي تتضمن طائفة منقحة من أصناف التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات والمتعلقة بالاتصالات اللاسلكية. وفي الحالتين معاً، يوفر الجدول الرئيسي توصيات فريق فوربورغ حسب أصناف الدراسة الاستقصائية النموذجية ويبين جدول إضافي العلاقة بين التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات والدراسة الاستقصائية النموذجية.

١٥ - واستخدمت أرقام الرموز لتفسير توصيات فريق فوربورغ، عدا في الحالات التي لا توجد فيها داخل الهيكل القائم أرقام رموز يمكن استخدامها على المستوى الثلاثي الأرقام. وعندما توضع الصيغة النهائية للتصنيف المركزي المؤقت للمنتجات، سيلزم إجراء استعراض شامل لهيكل الرموز المتعلق بجزء الخدمات من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات، بغية استيعاب توصيات فريق فوربورغ وموازنة الأهمية الإحصائية لمختلف الأصناف.

#### باء - الحواشي التفسيرية

١٦ - يغطي الفرع الثاني من التوصيات المفصلة الحواشي التفسيرية للتصنيف المركزي المؤقت للمنتجات؛ ولم تبذل إلى الآن أي محاولة لإعادة كتابتها بالكامل.

١٧ - ولن تستبدل الحواشي التفسيرية للتصنيف بالكامل إلا في حالات ثلاث هي المجموعة ٧٥٢ من التصنيف (خدمات الاتصالات السلكية واللاسلكية)، والقسم ٨٣ من التصنيف (خدمات التآجير أو الاستئجار دون مشغلين)، والقسم ٨٤ من التصنيف (خدمات الحواسيب وما يتصل بها).

١٨ - وفي جميع الحالات الأخرى، لا تزيد الحواشي الواردة في التوصيات المفصلة عن مجرد توضيح الحواشي التفسيرية بتوفير قائمة من الأشياء المدرجة و/أو الأشياء المستبعدة؛ ويلزم استعراضها مع الحواشي القائمة وألا تدمج إلا بعد التأكد من عدم تكرارها.

١٩ - وتبقى مهمة إعادة كتابة الحواشي التفسيرية لجعلها مطابقة للتوصيات المقدمة بشأن هيكل التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات. وحيثما وردت التوصية بتقسيم فئة من الفئات أو دمجها، أشير إلى الإجراء اللازم لوضع الصيغة النهائية للحواشي التفسيرية، غير أنه لم ينجز بعد.

٢٠ - أما فيما يتعلق بالصيغة النهائية للتصنيف المركزي، بالإمكان اعتماد أحد النهجين: إما أن يستكمل النص الوصفي بإدراج واستبعاد مواصفات المنتجات وإما يستعاض عنها بقوائم لمواصفات المنتجات. ولعل

من الأفضل اعتماد النهج الأخير في تصنيف المنتجات غير أنه قد يصعب تحقيقه ما لم تحدد منتجات الخدمات التي قد تكون موضوع معاملات ويتأتى جمع البيانات المتعلقة بها.

#### رابعاً- الآفاق

٢١ - إن معظم المكاتب الإحصائية لا تدخل بعداً للمنتجات في برامجها لجمع احصاءات الخدمات إلا تدريجياً. ولا تركز التوصيات المفصلة نفسها إلا على تجربة بلدان قلائل ومن المستبعد أن يختبر الجزء المتعلق بالخدمات من التصنيف المركزي في مجموعته في الوقت المناسب حتى يتأتى تقديمه الى اللجنة الإحصائية قصد اعتماده في دورتها الثامنة والعشرين. ويدرك فريق فوربورغ الحقائق التالية:

(أ) إن ثمة حاجة الى تصنيف دولي لمنتجات الخدمات؛

(ب) إن الجزء المتعلق بالخدمات من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات هو التصنيف الدولي الوحيد المتوفر لمنتجات الخدمات؛

(ج) إن عدة أجزاء هامة من ذلك التصنيف سيجري اختبارها فعلاً إلا أنه لن تختبر أجزاء أخرى؛

(د) إن التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات يجري استخدامه كأساس للتجارة الدولية في تصنيف الخدمات والمفاوضات المتعلقة بها.

٢٢ - وبناء عليه، فإن فريق فوربورغ يوصي اللجنة الإحصائية بأن تطلب تقديم صيغة منقحة للتصنيف تضم تجارب وتوصيات فريق فوربورغ وغيره من مستخدمي التصنيف الى اللجنة في دورتها التاسعة والثلاثين قصد الموافقة، وأن تنعت الصيغة المنقحة بالصيغة ١،٠ من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات.

٢٣ - وخلافا لتصنيفات الأنشطة التي يمكن أن تنصرم فترات طويلة بين تنقيحاتها، فإن تصنيفاً للمنتجات من قبيل التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات يتطلب تنقيحات متكررة؛ ويوصي فريق فوربورغ كثيراً باعتماد برنامج لضمان هذا التنقيح.

ألف - هيكل وتفاصيل الجزء المتعلق بالخدمات من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات

٢٤ - يوصى بأن تعتمد اللجنة الإحصائية، في دورتها التاسعة والعشرين، الأرقام الثلاثية والرباعية من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات لجمع إحصاءات منتجات الخدمات لأغراض المقارنة الدولية وأن تستخدم في تحديد محتوى الفئات الرباعية الأرقام، متى حددت الفئات الفرعية على المستوى الخماسي الأرقام، وفي جمع البيانات أو تجميعها لمن يرغب في ذلك. كما لوحظ أنه في مجالات معينة من التصنيف، لن يتأتى وضع المستويات الرباعية الأرقام والخماسية الأرقام إلا بعد اكتساب المستعملين للمزيد من الخبرة.

٢٥ - ومن المسلم به أنه يلزم وضع مختلف هياكل التجميع لمختلف الأغراض التحليلية، من قبيل السياحة والبيئة. وفي الوقت الراهن، فإن فريق فوربورغ في وضع لا يتيح له أن يوصي بتجميعات تستخدم طوائف معينة من مبادئ التجميع المنسجمة؛ وبإمكان المستعملين أن يحددوا تجميعات بديلة لأغراضهم الخاصة.

#### باء - مساهمة فريق فوربورغ

٢٦ - سيكون فريق فوربورغ في وضع يسمح له بالاضطلاع باستعراض لمجموع الجزء المتعلق بالخدمات من التصنيف (الأقسام ٥٠ إلى ٩٩) بما في ذلك التوصيات المتعلقة بهياكله وتفصيله وإعادة كتابة الحواشي التفسيرية، في الوقت المناسب لتقديمه الى اللجنة الإحصائية في دورتها التاسعة والعشرين.

٢٧ - وبغية وضع الصيغة ١,٠ للتصنيف قصد تقديمها الى اللجنة الإحصائية في دورتها التاسعة والعشرين، سيطلب فريق فوربورغ الى أعضائه أن يستعرضوا التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات استعراضا وافيا على ضوء التوصيات المفصلة بما فيها المسائل التي لم تحل؛ وأن يعتمدوا على التجربة الأوروبية في استخدام تصنيف المنتجات حسب النشاط؛ وأن يراعوا شروط نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣.

#### جيم - العلاقة بالتصنيفات الأخرى

٢٨ - تشير نتائج هذا الاستعراض الى أن ثمة حاجة الى استعراض محتوى بعض صناعات الخدمات داخل التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح ٣ على ضوء النتائج المتعلقة بالتصنيف المركزي المؤقت للمنتجات. كما أن من المحتمل أن يكون لصيغة التصنيف المركزي المقدم الى اللجنة الإحصائية في دورتها التاسعة والعشرين أثر على محتوى الصناعات الأخرى في التصنيف الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح ٣، كما يحتمل ذلك نتيجة لأي توصيات قد يقدمها مستعملوا السلع التي تشكل جزءا من التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات. وعلاوة على ذلك، قد يكون للتغييرات الموصى بها للتصنيف المركزي أثر على ما تضعه وكالات دولية أخرى من تصنيفات مرتكزة على هذا التصنيف المركزي. وينبغي أن تضع اللجنة في اعتبارها هذه الآثار وأن تطلب الإبقاء على الروابط القائمة حاليا بين هذه التصنيفات.



خامسا - نقاط للمناقشة

٢٩ - استنادا الى المعلومات المقدمة في هذا التقرير والى التوصيات المفصلة، قد تود اللجنة:

(أ) تأييد توصيات فريق فوربورغ؛

(ب) تأييد توصيات فريق فوربورغ المتعلقة على وجه الخصوص بتفاصيل التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات؛

(ج) القيام، على ضوء ما سلف، بتوفير المزيد من التوجيه لضمان أن تكون الصيغة ١,٠ للتصنيف المركزي المؤقت للمنتجات جاهزة في حينه لدورتها التاسعة والعشرين؛ وقد تود اللجنة أيضا تحديد دور فريق فوربورغ في التنقيحات المقبلة للتصنيف المركزي المؤقت للمنتجات.

حواشي

(أ) التصنيف المركزي المؤقت للمنتجات، وراقات احصائية، السلسلة ميم ، العدد ٧٧ (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع E.91.XVII.7).

(ب) ورقات إحصائية، السلسلة ميم العدد ٨١ (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع E.91.XVII.12).

-----